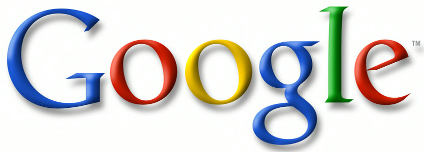
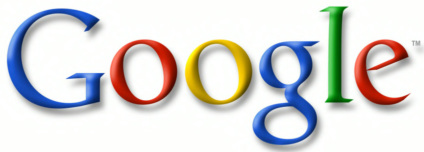
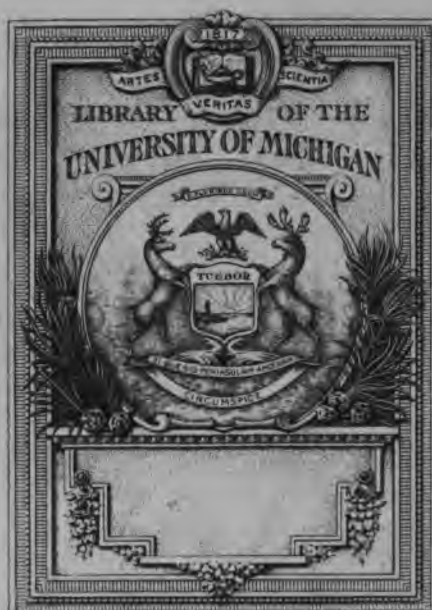





1817
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
CIRCUMSPICE

GRAMMATISCHE UNTERSUCHUNGEN
MIT RÜCKSICHT AUF DIE VERFASSERFRAGE
DER DREI SOGENANNTEN
RATIS RAVING-GEDICHTE
UND DES GEDICHTES
THE THEWIS OF GUD WOMEN
(ZUSAMMEN HERAUSGEGEBEN IN E. E. T. S. NR. 43).

INAUGURAL-DISSERTATION
ZUR
ERLANGUNG DER DOKTORWÜRDE
BEI DER
HOHEN PHILOSOPHISCHEN FAKULTÄT
DER
RHEINISCHEN FRIEDRICH-WILHELMS-UNIVERSITÄT
ZU BONN
EINGEREICHT UND MIT DEN BEIGEFÜGTEN THESEN
VERTEIDIGT
AM 14. MÄRZ 1902, MITTAGS 12 UHR
VON

LUDWIG OSTERMANN
AUS ISERLOHN.

OPPONENTEN:
KURT DONNER, WISSENSCH. HÜLFSLEHRER.
ANTON MEUTEN, CAND. PHIL.
WALTER PLÖGER, CAND PHIL.

HALLE A. S.
DRUCK VON EHRHARDT KARRAS.
1902.



Meiner lieben Mutter.

Einleitung.

Die in der E. E. T. S. nr. 43 von Skeat und Lumby herausgegebenen gedichte Ratis Raving I, II, III und The Thewis of Gud Women sind der gegenstand der folgenden untersuchungen. Zu den R. R. (Ratis Raving) -gedichten gibt es nur die hier abgedruckte hs., die sich im Ms. Kk 1, 5 der Cambridger Universität-Bibliothek befindet. Das gedicht The Thewis of Gud Women steht in derselben hs. und ist in E. E. T. S. nr. 43 auch darnach gedruckt. Wir haben aber zu diesem gedichte noch eine andere hs., und diese ist von Skeat in E. E. T. S., E. S., nr. 29 herausgegeben und mit der ersteren verglichen. Unsere hs. — die erstere — ist die bessere; doch stimmen beide ziemlich genau überein — bis auf wenige für uns unwichtige verse und geringe verschiedenheiten in der orthographie; z. b. ist *e* und *a*, die in nördlichen denkmälern ja oft tauschen, meist nicht in gleicher weise in den beiden hs. benutzt.

Ausser den gelegentlichen bemerkungen bei Murray, The Dialect of the Southern Counties of Scotland (Transactions of the Philological Society 1870—72), bei Morsbach, Mittelenglische Grammatik, Halle 1896, bei Curtis, An Investigation of the Rimes and Phonology of the Middle-Scotch Romance Clariodus, in Anglia XVI und XVII, bei Buss, Sind die von Horstmann herausgegebenen schottischen Legenden ein Werk Barbere's? Göttingen Diss. 1886 und Anglia IX etc. — haben wir bisher, meines wissens, über unsere gedichte nur eine sprachliche arbeit, nämlich die programmabhandlung der fürstlichen realschule zu Sondershausen, 1896, von A. Bertram: Essay on the dialect, language and metre of Ratis Raving.

Dieser „Essay“ Bertrams, der nur R. R. I behandelt, hat wenig wert. Die reime werden fast nie zur untersuchung herangezogen; ausser Murray hat der verfasser keine arbeit über den schottischen dialekt benutzt — dass *i* zur bezeichnung der länge des vorhergehenden vocals dient, weiss er nicht. Die metrik ist dem titel widersprechend nicht behandelt.

Im folgenden will ich nun eine grammatische, metrische und stilistische untersuchung der vier genannten gedichte liefern und dabei die verfasserfrage erörtern.

Ich bezeichne die 4 gedichte, für die folge, der reihe nach mit I., II., III. und IV. Soweit die reime in unsern texten zur untersuchung material bieten, halte ich mich nur an sie; wo dies nicht geschieht, vermerke ich es in jedem einzelen falle durch (vi) = versinneres.

Lautlehre.

Vocale.

A. Altanglische (nordh.) vocale bei selbständiger entwickelung.

a. Früh-me. ă in geschlossener silbe.

§ 1. ae. *æ*.

I. *was* : *tresspas* I, 1178, 1236; : *grace* I, 1364; *upbar* : *are* (an. *ār* ohne umlaut) I, 523; *small* : *alle* (aangl. *all*) I, 19; : *hall* (aangl. *hall*) I, 1130; *graif* : *ypitaf* (lt. *epitaphium*) I, 1522; *stall* : *all* (aangl. *all*) I, 479; an. *æ* in *threll* (an. *þræll*) : *sell* (ae. *sellan*) I, 51; II. *small* : *fall* (aangl. *fallan*) II, 106; *werkis* (ae. *wærcan*, wenn nicht zu *weorc*) : *verkis* (aangl. *werc*) II, 352; *vas* : *gudlynes* II, 231; *was* : *gudnes* II, 276; III. *small* : *all* III, 436; *stald* (ae. *stæl* + *hit*) : *hald* (aangl. *haldan*) III, 302; *stedfast* : *traist* (adj.; vgl. § 39 me. *ai*) III, 50; *gest* : *traist* (verb; vgl. § 39 me. *ai*) III, 358; IV. *small* : *all* IV, 311; *abak* : *tak* IV, 47.

§ 2. ae. *ǣ* (= urgerm. *ai* + *i*) gekürzt.

I. *left* : *eft* (ae. *eft*) I, 67; *lent* : *innocent* I, 245; : *payment* I, 1003; *les* (ae. *lǣs*) : *wysnes* I, 335; : *riches* I, 365; : *lyklynes* I, 475; : *distress* I, 575; : *syndriness* I, 835; : *happyness* I, 1254; : *unfarnes* I, 1793; *les* : *is* I, 848; II. *les* : *riches* II, 238; III. *les* : *riches* III, 244; IV. *les* : *maistres* IV, 205.

§ 3. anordh. *æ*, *ea* aus *æ* nach vordergaumenconson. (= ws. *ea*).

I. *sall* : *princypall* I, 1104; : *taill* (ae. *talu*) I, 1551.

§ 4. ae. *a*, sowie anordh. *a* vor *l* + *cons.*

I. *last* : *maist* (ae. *māst*) I, 573; : *past* I, 1670; : *cast* (an. *casta*) I, 1580; *hall* : *small* I, 1130; *all* : *stall* (prt. *stæl*) I, 479; *hals* : *fals* (lt. *falsus*) I, 877; *alle* : *small* I, 19; *all* : *principall* I, 279; : *ball* (frz. *ball*) I, 1244; II. *fall* : *smal* (ae. *smæl*) II, 106; *all* : *call* (an. *kalla*) II, 409; III. *all* : *smal* III, 435; IV. *all* : *small* IV, 311.

§ 5. anordh. *a*, *ea* (vor gedecktem *r*).

I. *efterwart* : *part* I, 427, 890, 965, 1166, 1560, 1749; II. *efterwart* : *hart* (ae. *heorte*) II, 18. III, IV —.

§ 6. an. *a*.

I. *cast* : *last* (ae. *latost*) I, 1580; II. *call* : *all* II, 409.

b. Früh-me. *ă*, später *ā*, in offener treffsilbe.

§ 7. a. *ă*.

I. *are* : *quhare* (ae. *hwǣr*) I, 209; : *mare* (ae. *mǣra*) I, 725, 789; : *sare* (ae. *sāre*) I, 1540; *spare* : *sare* (ae. *sār*) I, 757; *have* : *lave* (ae. *lāf*) I, 161, 935, 1690, 1380; *care* : *mare* I, 1120; *mak* : *strak* (subst. *strāc*) I, 255; *taill* (ae. *talu*) : *haill* (ae. *hāl*) I, 1530; : *speciall* I, 1466; : *sall* I, 1556; II. *mais* : *ourgais* II, 16; *have* : *laif* (ae. *lāf*) II, 448; *hate* (ae. *hatian*) : *estate* II. 139; *lait* (ae. *læt*, flectiert *latu* etc.) : *estate* II, 249; *debait* II, 244; III. *hatis* (ae. *hatian*) : *debatis* III, 394; *makis* : *lakis* III, 135; IV. *fair* (ae. *faru*) : *maire* IV, 149; *lait* (ae. *latu*) : *estat* IV, 268; *maid* : *faid* (frz. *fader*) IV, 88; *craif* : *resaif* (frz. *recevoir*) IV, 75; vgl. § 39 *a* : *ai*.

§ 8. altangl. *o* vor *n* oder *m* (nach *sc* — *eo*).

I. *nam* : *scham* I, 13; *wan* : *allan* I, 1576; *schame* : *blame* I, 916, 944, 963, 1564; II. *scham* : *thaim* II, 428; *schamis* : *blamys* II, 89; III. *name* : *schame* III, 66; : *blame* III, 152; *scham* : *blam* III, 31, 227; IV. *scham* : *blame* IV, 52.

§ 9. an. *ă*.

I. *scaith* (an. *scaði*) : *baith* I, 59, 79, 145, 1284, 1602; III. *scaith* : *layth* III, 205; *tak* : *lak* III, 340; *lakis* : *makis*

III, 135; IV. *tak* : *abak* (ae. *bæc*) IV, 48; : *lak* IV, 197; *lak* : *bak* IV, 101; vgl. zu *lak* Curtis (titel siehe in der einleitung) § 17, p. 402.

c. Frühme. *ā*.

§ 10. ae. *ā* = wg. *ai* zeigt nicht den südlichen wandel zu *ǭa*.

I. *ga* : *ʒa* (ws. *ʒeā*, nordh. *ʒē*) I, 1114; *swa* : *fra* (an. *fra*) I, 343, 801, 1028; *fa* : *fra* I, 1007; *nane* : *contyrpan* (frz. = *opposite part*, vgl. Murray, Dict. C 1070) I, 961; *allan* : *wan* (ae. *wann*) I, 1576; *atanis* : *banis* I, 1192; : *stanis* I, 251; *baith* : *scaith* I, 59, 79, 145, 1284, 1602, 1740; *laif* : *haf* I, 935; *laif* : *have* I, 161, 1753; *lave* : *have* I, 853, 1380; *laith* : *wraith* I, 1730; *mare* : *aire* (an. *ār* ohne umlaut) I, 169; : *war* (ae. *wǣron*) I, 503, 1470, 1771; : *care* (ae. *caeru*) I, 1120; *hair* (ae. *hǣr*) I, 1724; : *are* (ae. *aron*) I, 725, 789; : *movar* (= urheber) I, 817, 1476, 659; : *par* (frz. *per*) I, 1013; *sare* : *are* (ae. *aron*) I, 1540; *spare* (ae. *sparian*) I, 757; *lord* (l. *lard*) : *ravard* (frz. *reguard*) I, 1009, 1614; *gaist* : *waist* (frz. *vaste*) I, 695; : *maist* I, 1275, 593, 649, 331; *last* : *maist* I, 1490; *strak* (sbst.) : *mak* I, 255; *haill* : *principall* I, 463, 1315; *hate* : *state* (frz. *estate*) I, 1618; *ane* : *tane* (ptc. von *takan*) I, 769.

Nur im versinnern finden wir manchmal *o* für ae. *ā*; *so* I, 19, 354, 362, 421, 539, 1715 etc.; *lord* I, 970, 1013, 1028, 1037, 1072, 1490, 1544, 1548, 1620; *lordschip* I, 51, 365, 617, 1544; im (vi) aber auch *lard*, z. b. I, 640, 1527; *no* I, 282, 284, 513, 905, 1120, 1558. *lo* I, 1629; *one* I, 289, 293, 306; *athir* I, 1569; *noper* I, 728, 949, 1453 etc.; *nouthire* I, 821; *ore* (an. *ār*) I, 1008, 1090.

II. *ourgais* : *mais* II, 15; *haill* : *generall* II, 167, 291; *laif* : *have* II, 447; aber *lord* : *discord* II, 440; im versinnern *o* in *ore* (an. *ār*) II, 174; *lordis* II, 177, 462, 463; III. *laith* : *scaith* III, 205; *daill* : *speciall* III, 55; *lord* : *ford* (*for* + *hit*) III, 389; sodann *o* nur im versinnern: *no* III, 92, 350 etc.; *onis* III, 180; *only* III, 295; *ore* (an *ār*) III, 162, 335, 358; IV. *mare* : *fair* (ae. *faru*) IV, 149; *lar* (sbst.): *poware* IV, 289; *hame* : *blame* IV, 143; *o* im versinnern in *no* IV, 18, 133 etc.; *so* IV, 195; *lordis* IV, 213, 265. *lord* statt *lard* in nördlichen denkmälern

ist südliches lehnwort und schon am ende des XIV. jhs. häufig. s. Morsbach, gr. § 136.

Folgende reime scheinen für übergang von *ā* zu *ē* zu zeugen: I. *mare* : *movar* (= *mover*) I, 659, 817, 1476 (vgl. aber § 16); : *pare* (frz. *per*) I, 1013; *bare* (frz. *barre*) : *vere* (an. *verri*) I, 990; *declar* : *frere* I, 728; *maist* : *lest* (an. *löstr* = *fault*) I, 685; II, III und IV haben einige reime, die, obwohl sie quantitativ ungenau sind, dasselbe für *ā* darzuthun scheinen. Vgl. *ĕ* § 13 und Curtis a. a. o. § 73.

Das ne. suffix *-ledge* in *knowledge* ist bei Curtis in § 76 mit heranziehdng der beispiele unserer texte behandelt.

§ 11. anordh. *-áld* (ws. *-eald*).

I. *hald* : *fauld* I, 1024; : *cald* I, 1802; *tauld* : *auld* I, 268; *tald* : *ald* I, 923; II. *hald* : *cald* II, 132; III. *hald* : *stald* (prt. *stæl* + *hit*) III, 302; *cald* III, 379; IV. *old* : *gold* IV, 305; *old* ist südliches lehnwort. Vgl. Curtis § 269.

§ 12. anordh. *o* vor *nd*.

I. *land* : *failʒeand* I, 585; *understand* : *levand* I, 611; : *lestand* I, 1126; die participialendung I, 1132 im reim mit *wand* (an. *vǫndr* = stab); *wand* : *saland*; II. *land* : *restand* II, 57; III. *land* : *fand* (prt. v. *findan*) III, 306; IV. *hand* : *erand* (aangl. *ērende*) IV, 132; : *wanerand* IV, 109; anordh. *ā*: *barnis* (anordh. *bárn*) : *ʒarnis* (ae. *geornian*) IV, 189; an. *ant* : *wante* (an. *vanta*) : *scant* (an. *scamt*) III, 273.

d. Früh-me. *ĕ* in geschlossener silbe und gekürztes *ē*.

§ 13. ae. *e*.

I. *best* : *trest* I, 787; vgl. Curtis § 319; *worthyness* : *riches* I, 102; *wykitnes* : *distres* I, 288; *unfarnes* : *les* I, 1793; *gudlinesse* : *emplese* (von *plaisir*) I, 1744; *happynes* : *les* I, 1254; *wysnes* : *les* I, 335; *lyklynes* : *les* I, 475; *syndrynes* : *les* I, 835; *eft* : *left* (ae. *ǣ*) I, 67; *ende* : *comende* I, 1568; II. *halynes* : *riches* II, 7; *gudlynes* : *was* (ae. *wæs*) II, 232; *gudnes* : *was* II, 275; *wyrknes* : *riches* II, 35; *gudlynes* : *cas* (frz. *cas*) II, 227; *best* : *tempest* II, 472; *nest* : *conquest* II, 150; III. *meknes* : *grace*

III, 33; *kyndnes* : *gracc* III, 129; *bles* (*blētsian*) : *mes* (frz. *messe*) III, 181; *kend* (ptcp) : *mend* III, 119; : *end* III, 171; *neck* : *spek* III, 199; IV. *lyklynes* : *place* IV, 68; *schamfulnes* : *place* IV, 45; *lawlynes* : *place* IV, 49; *best* : *unhonest* IV, 181; : *manifest* IV, 156; : *worthyest* IV, 124.

Sehr bemerkenswert ist hier, dass I, obwohl bei seinen 46 *-es*-reimen (ae. *-ĕss,* frz. *-ece, -ēs,* ae. *ǣs*) und seinen 30 *-as*-reimen (frz. *-ās, -āce* und ae. *wæs*) sich gelegenheit genug bot, im gegensatz zu II, III, IV, *-es* und *-as* nicht miteinander reimt. Vgl. auch § 10 ae. *ā* = wg. *ai.*

§ 14. ae. *eo.*

I. *fer* : *maner* I, 212; *were* (= *worse*) I, 241; II. *hart* : *efterwart* II, 17; III. *hart* : *smert* III, 231; IV. *ȝarnis* (ae. *geornian*) : *barnis* IV, 189; *hart* : *start* (zu *steortan*) IV, 145. Vgl. Ackermann, Diss. Göttingen 1897, Sprache der ältesten schottischen Urkunden p. 43. *ĕr* + *cons.* > *ăr* + *cons.*; vgl. *dissert* (= *desert* = *merit*) : *part* I, 1426.

anordh. *-erc* (ws. *eo*) in: *verkis* : *werkis* (ae. *wærcan* oder zu *weorc*) II, 351.

e. Me. offenes und geschlossenes *ē*.

§ 15. anordh. *ǣ* und gemein-ae. *ē.*

I. *spedis* : *redis* I, 143; *sped* : *led* I, 1094; : *ned* I, 1398; : *ȝouthed* I, 1100; *manhed* I, 867; *meid* : *deid* (nordh. *ē,* got. *ē*) I, 233; *kep* : *sleip* I, 1496; *swet* : *meit* (nordh. *ē,* got. *ē*) I, 1216; : *let* (ae. *lettan*) I, 743; *ferre* (ae. *gefēre*) : *feir* (nordh. *ē,* got. *ē*) I, 163; *here* : *deir* (ae. *dēor*) I, 93; : *sere* (an. *ē*) I, 1108, 1752; *lere* (ae. *ǣ* = *i* umlaut von ae. *ǣ*) I, 1202; : *ȝer* (nordh. *ē,* ws. *eā*) I, 1626; : *ner* (nordh. *ē* = *i* umlaut von *ēa*) I, 1672; : *matere* I, 1799; *feild* (*fēlan* + *hit*) : *eild* (nordh. *ǣ* = *i*-umlt von nordh. *ā* vor *l* + *cons*) I, 1102; *feill* : *weill* I, 492, 157, 609, 709, 913; *bet* : *det* (frz. *dette*) I. 1070; *wein* : *sen* (*ēo*, ptcp) I, 547; *the* : *bounte* I, 953; *wel* (ae. *wēl*) : *seill* (angl. *sēl*) I, 763, 379; : *feill* I, 492, 609, 709, 913; : *deill* I, 647, 1270; *veill* : *deill* I, 1034, 1140; II. *med* : *ded* (nordh. *ē,* got. *ē*) II, 161; : *dreid* I, 215; *speid* : *deid* (nordh. *ē,* got. *ē*) II, 362; *bet* : *leit* (nordh. *ē,*

got. *ē*) II, 392; *kep* : *sleep* II, 269, 354; *here* : *weire* (an. *e*) II, 220; *feris* : *peris* (frz. *per*) II, 223; *veill quheill* (ae. *hwēol*) II, 427; III. *meid* : *deid* (nordh. *ē*, got. *ē*) III, 294; : *misdeid* III, 437; *speid* : *misdeid* III, 85, 448; *heir* : *powere* III, 449; *thee* : *bee* III, 72, 208, 251, 269 etc.; IV. *schen* (ae. *scēne*) : *clen* (ae. *ǣ* = *i* mult von ae. *ā*) IV, 90; *me* : *bee* IV, 308; *feir* : *mauer* IV, 115; *weill* : *heill* IV, 274.

§ 16. altnordh. *ē* = westgerm. *ā*, got. *ē*.

I. *redis* : *spedis* (ae. *spēdan*) I, 143; *red* (verb) : *sted* (ae. *stede*) I, 147; : *ded* (ae. *dēað*) I, 1068; : *ȝouthed* (*geoguðhǣd*) I, 833, 855; *red* (subst.) : *ded* (ae. *dēað*) I, 577; *deid* : *meid* (ae. *mēd*) I, 233; : *neid* (nordh. *nēd*) I, 607; *dreid* : *ȝouthed* I, 917, 1566; : *sted* (ae. *stede*) I, 949; : *ned* 1404; *sleip* : *kep* (ae. *cēpan*) I, 1496; *seill* : *weill* I, 763, 379; *meit* : *swet* (ae. *swēte*) I, 1216; *det* (frz. *dette*) I, 405; *feir* (verb.) : *ferre* (ae. *gefēre*) I, 163; *unswere* (= *mühelos*) : *chere* (frz. *cher*) I, 1264. Vor *r* steht in satztieftonigen wörtern (vgl. Ackermann p. 40) *a*: *war* : *mar* (ae. *māra*) I, 503, 1470, 1772; : *thar* I, 1660; : *moware* I, 1594, 1599; *thare* : *are* I, 1160; *quhare* : *are* (*aron*) I, 209; Diese formen existierten schon ae. als nebenformen. Die nomina agentis haben *-are*, das nordh. oft sich findet. *moware* : *mare* I, 817, 1476, 659; ferner I, 1594, 1599. Vgl. hierzu § 10 ae. *ā* = wg. *ai*. Zu *hair* : *mar* I, 1724 vgl. Luick, Untersuchungen zur englischen Lautgeschichte § 204. *a* in *rad* (an. *hrǣddr*) : *stad* (ne. *bestead*, ae. *stede*, isl. *staðr*) I, 1410; II. *ded* : *ned* (anordh. *nēd*) II, 239, 186, 438; : *med* (ae. *mēd*) II, 161; : *speid* II, 361; *dreid* : *meid* II, 215; *leit* : *beit* (ae. *bētan*) II, 392; *sleep* : *kep* II, 269, 533; *veire* : *heire* (altangl. *hēran*) II, 42; *sedis* : *fedis* II, 63; III. *deid* : *meid* III, 294; *mysdeid* : *speid* III, 85, 448; *dreid* : *hed* (ae. **hēd*) III, 240; *vrek* : *spek* III, 84; Nomina agentis: *powar* : *dere* (ae. *daru* = ne. *damage*) III, 360; *powere* : *heir* (ae. *hēr*) III, 449; *medesynere* : *dēve* (ae. *dēor*) III, 103; IV. *mistere* (vgl. schwed. *mista*, dän. *mista* = ne. *need*) : *mysfare* (ae. *a*); *poware* : *lare* (ae. *lār*) IV, 289; : *debonare* IV, 108;

nordh. *ē* = ws. *ēa* aus *ǣ* nach vordergaumenlauten. I. *ȝer* : *here* (ae. *hēr*) I, 1626; : *sere* (an. *sēre*) I, 1112; : *swere* (ae. *swerian*) I, 997; : *swer* (ae. *swǣr*) I, 1636; : *declare* I, 1412;

ȝere : *nere* I, 1336; : *ȝa* (ws. *ȝēa*, nordh. *ȝē*) : *ga* (ae. *gān*) I, 1114. II, III, IV —.

§ 17. nordh. *ē* = *i*-umlaut von *ēa*.

I. *ner* : *her* (ae. *hēr*) I, 1672; : *ȝere* 1336; : *eire* I, 1714; *ned* : *dēid* (ad. *dǣd*) I, 607; : *sped* I, 1398; : *dreid* I, 1404; *here* : *seir* (an. *sēre*) I, 142; *ȝem* : *dem* (nordh. *dǣma*) I, 1494; II. *ned* : *ded* (ae. *dǣd*) II, 240, 185, 437; *heire* : *veire* II, 41; *frere* II, 345; III. *here* : *lere* III, 13; : *leire* III, 121; *heris* : *inqueris* III, 115; IV. *here* : *speir* (ae. *spyrian*) IV, 25.

§ 18. ae. *ǣ* = *i*-umlaut von ae. *ā* = urgerm. *ai* reimt wie folgt:

I. *ere* : *were* (ae. *werian*) I, 1402; : *were* (afrz. *were, guerre*) I, 720; *eire* : *neire* (angl. *nēor*, ws. *nēar*) I, 1714; *lere* : *here* (ae. *hēr*) I, 1202; *heill* : *cheill* (ae. *cele*) I, 1682; *led* : *ded* (ae. *dēað*) I, 203; : *manhede* (ae. **hǣd*) I, 1015; : *sped* I, 1094; *deill* (verb.) : *leill* (frz. *leyel*) I, 561; *deill* (sbst.) : *weill* (ae. *wēl*) I, 647, 1270; : *veill* I, 1034, 1140; vgl. Curtis § 234. Der laut dieses *ē* ist nicht unterschieden von dem des *ē* aus anordh. *ē* (westg. *ā*, got. *ē*).

Reime wie *maist* : *gaist* I, 275, 331, 593, 649; : *last* (ae. *lāst*) I, 1490; : *waist* (frz. *vaste*) I, 1288; : *last* (ae. *latost*) I, 573; : *lest* (verbalsubst. von ae. *lǣstan*) I, 685 erklären sich aus den ae. nebenformen mit *ā*. *o* nur in *ony* im (vi) I, 814, 815, 948, 500, 751, 1160, 1773, 1737, 1343, 1735. *any* kommt nicht vor; vgl. Morsbach, gr. § 96, 2.

II. *techis* : *prechis* (frz. *prêcher*) II, 61; *tech* : *prech* II, 338; *ever* : *dissever* II, 285 (vgl. Curtis § 23); *ony* II, 403, 448 (vi); III. *lere* : *here* (anordh. *hēran*) III, 14, 121; *vreith* (ae. **wrǣþan*) *breith* (an. *brǣði*) III, 43; *never* : *sever* (frz. *severer*) III, 63; *ony* III, 207, 385 (vi); IV. *clen* : *schen* (ae. *scēne*) IV, 90.

Zu *ȝouthed* (*geoguðhǣd*) : *red* (*rēdan*) I, 855, 833; : *dreid* (*ondrēdan*) I, 1566, 917; *sped* (ae. *spēdan*) I, 1100; : *forbed* (*forbēodan*) I, 1256; *manhed* : *led* (ae. *lǣdan*) I, 1015; : *sped* I, 867; : *hed* (ae. **hēd*) I, 1322; vgl. Morsbach, gr. § 137 und Curtis § 240.

§ 19. nordh. *ǣ* = *i*-umlaut von nordh. *ā*, vor *l* + *cons.* I. *eild* : *feild* (ae. *fēlan* + *hit*) I, 1102; *weld* (ident. reim) I, 1238; IV. *eild* : *child* IV, 208, 211; (neuschott. *cheil'*).

§ 20. ae. *ĕ, ĕo* in offener silbe.

I. *sted* : *red* (angl. *ē*, ahd. *ā*, got. *ē*) I, 147; : *dreid* I, 949; : *fed* (afrz. *fede, feide*) I, 1488; : *ded* (ae. *ēa*, urgerm. *au*) I, 1374, 1304, 7; zu *sted* vgl. Morsbach, gr. § 64, anm. 3. *were* (*werian*) : *ere* I, 1402; *cheill* (*cele*) : *heill* (ae. *hǣlo*) I, 1682; *met* : *gret* I, 635; *swer* : *ȝer* (angl. *gēr*) I, 997; *sevyne* : *ewyne* I, 285, 721; *hewyne* : *ewyne* I, 1769; : *sevyne* I, 651; *stad* (ae. *stede*, ne. *bestead*, isl. *staðr*, s. Skeat. Bruce) : *rad* (an. *hrǣddr*) I, 1410; II. *sted* : *ded* (*dēað*) II, 70; *met* : *gret* II, 454; III. *spek* : *vrek* III, 84; *sted* : *ded* (ae. *dēað*) III, 285. IV. —.

§ 21. ae. *ēo*.

I. *see* : *the* I, 1046; : *private* I, 378; *forbed* : *ȝouthed* I, 1256; *deir* : *here* (ae. *hēr*) I, 93; : *cler* I, 782; *thre* : *the* I, 603; *degree* I, 1480; *seik* (vor *c, ȝ, h* schon im nordh. *ē*) : *meik* (an. *mjukr*) I, 605; *free* : *lawtee* (frz. *lealte*) I, 623; *sen* (ptcp) : *wein* (ae. *wēnan*) I, 547; : *men* (pl. von *man*) I, 1692; II. *see* : *adversytee* II, 204; : *iniquite* II, 430; : *petee* II, 416; : *maieste* II, 459; *quheill* (ae. *hwēol*) : *veill* (ae. *wel*) II, 427; *frend* : *kinde* II, 331; *unkind* II, 387; III. *bee* : *degree* III, 317, 323, 169, 29; : *the* III, 72; : *veryte* III, 47; *dere* : *medesynere* III, 104; *freind* : *mankynd* III, 54; *frend* : *unkend* (= *unkind*) III, 128, 215; *devil* : *evill* (ae. *yfel*) III, 261; IV. *bee* : *me* IV, 308; *see* : *vanite* IV, 43; *three* : *honestee* IV, 55; *bee* : *honestee* IV, 40, 133; : frz. *-é* IV, 14, 28, 152; *flee* : *menȝe* IV, 159; *deir* : *peir* (frz. *per*) IV, 3; : *effeir* (afrz. *affaire* IV, 33; vgl. *effere* : *gere* (Murray, Dict.; Sc. and north. dial., *possessions in general, wealth, money*; prob. ad O. N. *gervi, gørvi* = O. E. **gieru*, O. S. *garewi, gerwi*) III, 137; *wed* : *red* (ae. *rēad*) IV, 93; *frendis* (aus ae. sg. *frēond* + pluralzeichen) : *lendis* IV, 77.

§ 22. ae. *ēa* [*ǣa*] = germ. *au* (ausser vor *c, ȝ, h*.

I. *ded* : *red* (angl. *ē*) I, 577, 1068; : *sted* (ae. *e*) I, 1374, 1304, 7; : *led* (ae. *ǣ*) I, 203; *gret* : *met* (ae. *e*) I, 635; : *get* I, 1408; II. *ded* (subst.) : *sted* II, 70; *gret* : *met* (ae. *e*) II, 454; III. *ded* (subst.) : *sted* III, 285; : *feid* III, 334, 416, 90; *ded* (adj.) : *hed* (ae. *hēafod*) III, 67; IV. *red* : *wed* (ae. *wēod*) IV, 93.

§ 23. anordh. *ēg, ēh*.

I. *dee* (an. *døyja* oder germ. **daujan* = anordh. **dēgan*)

: *E* (nordh. *ēȝe*) I, 179; *dre* : *de* I, 765; *heich* : *dreich* (an. *driugr*) I, 1190; II. *hye* : *bee* II, 37; *dee* : *flee* (ae. *flēon*) II, 265; III. *lee* : *bee* III, 51, 149, 377; IV. *hie* : *bee* IV, 84; *lee* : *bee* IV, 126; *dee* : *povertee* IV, 253; : *bee* IV, 264; Diese reime mit ausnahme von IV giebt auch Buss, Diss. p. 9 (Anglia IX).

Hier müssen wir feststellen, dass I wiederum II, III und IV gegenübersteht. I. hat die wörter mit früherem schleifer, nie im reime mit wörtern, die auf reines *e* ausgehen. wie *me, he, the, se, thve, be, tre, fre* etc. und den zahlreichen romanischen wörtern mit betontem auslaut *e*. Drei *e* + *schleifer*-reimen stehen fast hundert reine *e*-reimpaare gegenüber. In II, III und IV sind die reime mit früherem schleifer nicht von denen ohne schleifer geschieden. II hat 34, III 38 und IV 28 *e*-reime. I geht also in dieser beziehung mit Barberes Bruce und dem Kingis Quair, II, III, IV aber mit den schottischen legenden und dem Trojanerkrieg. König Jakobs Kingis Quair — Jakob starb 1437 — hat dieselben ungemischten reime wie der Bruce (s. Buss p. 9). Aueh das Alexanderbuch, das um 1438 vollendet ist, unterscheidet noch zwischen *e* und *e* + *schleiferrest*. siehe A. Herrmanns Diss.: Untersuchungen über das schottische Alexanderbuch, Halle 1893, p. 42. Demnach müssten II, III, IV nach 1438 gesetzt werden. Vergl. dazu Luick a. a. o. § 164, nach dem der schleifer schon in der zweiten hälfte des 14. jahrhunderts schwindet.

f. Me. ĭ.

§ 24. ae. ĭ. ae. ў in geschlossener silbe.

I. *syne* : *begyne* I, 97; : *in* I, 303, 761; : *engyne* 1482; *kyne* : *wyne* I, 347, 981; *vys* (ae. *fisc*) : *vycc* (frz.) I, 1212; *will* (subst.) : *ill* (an. ĭ) I, 131, 509; *wyll* (subst.) : *skill* (an. *i*) I, 451, 957, 1032, 1268, 1596, 1764; : *tyll* I, 553, 1684; *wyll* (verb.) : *ill* (an. *i*) I, 330; *still* : *ill* I, 987; *vyne* : *in* I, 1086; *pyne* : *twyne* (an. *twin*) I, 1194; *is* : *les* I, 847; *byt* : *intermet* I, 975; II. *vyll* (subst.) : *ill* II, 108; *wyll* (subst.) : *Ill* II, 305; *syne* : *wyne* (subst.) I, 465; *wyrk* (ae. *wyrcan*) : *kirk* II, 349; III. *wyll* (subst. : *tyll* III, 11; : *Ill* III, 23; *vyll* (subst.) : *ill* III, 19, 113; *styll* : *Ill* III, 197; *syne* : *wyne* (subst.) III, 292; : *in* III, 443; *kirk* : *Irke* III, 429; IV. *still* : *ill* IV, 128; *wyll*

(subst.) : *ill* IV, 193, 241; *will* (subst.) : *till* IV, 200; *syne* : *in* IV, 260; *kynne* : *in* IV, 251; *slydder* : *considyr* IV, 8; *kirk* : *smyrke* (ae. *smercian*) IV, 165; *ʒhinge* (nordh. *ging*, s. Bülbring, Altengl. Elementarbuch § 307) : *awinge* IV, 203.

g. Me. ī.

§ 25. ae. ī und ȳ.

I. *schyr* (ae. *scīr*) : *fyr* (ae. *fȳr*) I, 644; *fyre* : *yre* (frz.) I, 825; *wyde* : *pryd* (ȳ) I, 1666; *wyte* (ae. *wīte*) : *wyte* (ae. *wit*) I, 749; *wys* : *dyce* (= würfel) I, 1248 etc.; *sumquhill* : *ill* I, 57; *wyf* : *strif* (frz. ī) I, 401; *quhill* : *kill* (lt. *culina*) I, 1242; : *perell* I, 1388; : *ill* I, 665; *myne* : *doctryne* I, 625; *belys* (ae. ĭg > ī, *beligeð*) : *wyce* (frz.) I, 132; II. *wy* (ae. *wīs* = *weise*, subst., mit verlust des *s*) : *velany* II, 234; : *wylly* II, 277; *vys* : *disspice* II, 322; *quhyt* : *qwyt* (frz. *i*) II, 155; *vys* : *service* II, 397; *bidis* : *betydis* II, 172; *rycht-wyce* : *justice* II, 153; *wyne* : *fyne* (frz. *i*) II, 117; III. *fyre* (ae. *fȳr*) : *ire* III, 39; *wy* (ae. *wīs* = *weise* subst., mit verlust des *s*) : *cumpany* III, 124; *wys* (adj.) : *cowatice* III, 260; *quhy* : *spye* III, 201; *by* (ae. y̆g > ī, aus der 3. sg. praes. v. *bycgan*) : *chasty* III, 424; IV. *wy* (wie III, 124) : *cumpany* IV, 69; *wyt* (ae. *wīte* : *meryt* IV, 233; : *disspyt* IV, 288; : *profyt* IV, 257; *forþi* : *honestly* IV, 36; : *richly* IV, 276; *wyf* : *stryf* (frz. ī) IV, 79; *wys* (adj.) : *awys* IV, 295; : *wyce* (frz.) 209.

§ 26. ae. *i* und *y* vor dehnenden konsonantengruppen.

I. *kind* : *strind* I, 845, 1298; : *fynd* I, 1779; *kynd* : *strind* I, 940; II. *kinde* : *frend* II, 332; *unkind* : *frend* II, 388; III. *mankynd* : *freind* III, 53; *unkind* : *frend* III, 127; *unkend* (ae. *uncynd*) : *frend* III, 215; IV. *kynd* : *behind* IV, 269; *child* *eild* IV, 208, 211 (*i* scheint zu ę gedehnt zu sein).

§ 21. ae. ĭ, y̆ in offener silbe scheint zu ę gedehnt zu sein in:

I. *leif* : *geif* I, 83; *gevys* : *levys* I, 754; *leif* : *gyf* I, 1642; *gyfe* : *raleif* I, 1022; *stere* (ae. *styrian*) : *nere* I, 775; im versinnern I, 1391 *steris*; II. *gyff* : *leif* II, 163; IV. *leif* : *gif* IV, 261; *speir* (ae. *spyrian*) : *here* (angl. *hēran*) IV, 25. Vergl. Curtis § 538 fg., Morsbach Gr. § 65 und Luick II. Teil.

h. Me. *ŭ* in geschlossener silbe.

§ 28. ae. *ŭ* in geschlossener silbe.

I. *tunge* : *ȝong* (nordh. *giung, gung* = ws. *eo*, vgl. Curtis § 391) I, 197, 224; *undyr* : *wondyre* I, 325; *worcht* (ae. *wurð, weorð*) : *furcht* (ae. *forþ*) I, 591; *drunksom* : *cum* I, 447; *sum* : *welcum* I, 1222; *hatsome* : *dwme* I, 669; II. *lust* : *gust* (lt. *gustare*, frz. *gouster*) II, 39; III. *twnge* : *ȝonge* III, 191, 289; *sum* : *cum* III, 265; *vylsum* : *cum* III, 335; IV. *thus* : *delycyus* IV, 73.

§ 29. ae. *ŭ* in offener silbe.

Über die längung von ae. *ŭ* in offener silbe s. Curtis § 538 fg., Morsbach Gr. § 65 und Luick II. Teil. I. *sone* (ae. *sunu*) : *done* (ae. *gedōn*) I, 337; *cum* : *drunksom* I, 447; II. *lovis* (ae. *lufian*) : *raprevis* (für *reprovis*) II, 44; III. *sone* (ae. *sunu*) : *done* (ae. *gedōn*) III, 456; *luf* (ae. *lufu*) : *behuf* (ae. *behōf*) III, 363; : *rapruf* (frz. *reprover*) III, 102, 147; *lovis* (ae. *lufian*) : *reprwis* III. 93; *cum* : *sum* III, 265; : *vylsum* III, 335; IV. *luf* (ae. *lufu*) : *repruf* IV, 157; *luf* (ae. *lufian*) : *repruf* IV, 171.

i. Me. *ū*.

§ 30. ae. *ū*.

I. *done* (ae. *dūn*) : *possessione* I, 973; *doun* : *determinacionne* I, 807; : *condiscioune* I, 1694; : *perfeccioune* I, 1600; : *perfeccionne* I, 1678, 1456; : *superscriptione* I, 1520; : *tribulacioun* I, 1262; : *resone* I, 373, 1280; *out* : *dout* I, 1706, 183; *lout* (ae. *lūtan*) : *dout* I, 809; *about* : *dout* I, 1182; *þow* : *trow* (ae. *trūwian*) I, 1302, 445; *now* : *trow* I, 1558, 371; *boune* : *devotioune* II, 127; *trow* : *alow* (frz. *allouer*) I, 425; II. *nychtbour* : *valour* II, 383; *now* : *umbeschew* (= ne. *avoid*, s. Jamieson, Diction.) II, 475; *hous* : *crous* (mhd. *crūs* s. Murray) II, 196, 411; III. *how* : *trow* III, 248; *hous* : *crous* III, 117; *trowyt* : *alowyt* III, 70; IV. *hous* : *crous* IV, 16; *nychtboure* : *dishonor* IV, 81; : *honour* IV, 183.

Zu den reimen *trow, trowyt* in I und III ist zu bemerken, dass der laut *ū* + *w* (ae. *trūwian*) erhalten bleibt, ausgenommen im auslaut wo *w* fällt.

§ 31. frz. *ü* : frz. *ou* findet sich verschiedentlich.

I. *infortowne* : *punyscione* I, 53; vgl. Buss p. 11, der für das

lt. *fortuna* eine dem frz. fremde bildung im schottischen annimmt (*infortone* I, 134 (vi). An reinen *-our*-reimen (auch *-or* geschrieben) sind in I 4 paare: 563, 943, 1090, 1466; plural *-ouris* auch 4 paare: 1038, 1054, 1084, 1138; *schouris* (ae. *scūr*) : *amouris* I, 1038. Unreine reime sind: *odore* : *impure* I, 155; *honor* : *fygur* I, 449; : *pur* I, 865; : *endure* I, 1562, 1310; : *mesour* I, 971; *mesur* : *errour* I, 1550; *missouris* (*measures*) : *confessours* I, 729. Unter acht fällen ist *honor* fünfmal (reimt sonst nur mit sich selbst und einmal mit *favor* I, 943), *mesur* dreimal falsch gereimt (reimt sechsmal richtig). Ich nehme für *honor, odor, errour* suffixvertauschung an. II. *-our* (*-ouris*) ist fünfmal richtig gereimt: II, 9, 247, 357, 383, 461; sodann *devotioune* : *boune* II, 127; *-ur* einmal II, 335. In *scornouris* (: *honouris*) II, 137 und *mesour* (: *honore*) II, 393 ist suffixvertauschung eingetreten. III. *-our* (*-ouris*) ist dreimal richtig gereimt: III, 185, 315, 427; *-ur* zweimal III, 35, 367; *nature* : *sture* (an. *stōr*) III, 367. IV. *-our* viermal richtig gereimt: IV, 11, 81, 183, 227; *-ur* zweimal richtig: IV, 95, 213; *dishonore* : *creatour* (= geschöpf) IV, 23 suffixvertauschung; ebenso in *mesour* : *arroure* (= *erreur*) IV, 61.

k. Me. *o* in geschl. silbe.

§ 32. ae. *o*.

I. *furcht* (ae. *forþ*) : *worcht* (ae. *w* + *eo, weorð*) I, 591; *croft* : *loft* (an. *o*) I, 1188; *word* : *sword* I, 167, 253; II. *beforne* : *corne* II, 60; III. *born* : *scorne* (frz. *escarnir,* ahd. *scernōn*) III, 133; *ford* (*for* + *hit*) : *lord* III, 389; IV. *gold* : *old* (angl. *ald*) IV, 306; vgl. § 11 anordh. *-ald*.

l. Me. *ū, ō*.

§ 33. ae. *ō*.

I. *done* : *sone* (ae. *sunu*) I, 337; zu *sone* vgl. § 29; *done* : *hwn* (*hone,* zur etym. s. Curtis § 496) I, 312; II. *gud* : *fud* II, 273; : *blud* II, 366 etc. (immer ae. *ō* : ae. *ō*); III. *done* : *sone* (ae. *sunu*) III, 456; *soune* (ae. *sōna*) : *done* III, 442 (ae. *ō* : ae. *ō*); *behuf* : *luf* III, 363; *cule* (ae. *cōl*) : *fulle* (frz.

folle) III, 395; *dud* (*do* + *it*) : *gud* III, 74; *dois* : *contraryous* III, 96; : *wertewz* III, 399; : *rus* (isl. *hrós*, s. Skeat) III, 211; IV. *dud* (*do* + *it*) : *gud* IV, 202 etc. (ae. *ō* : ae. *ō*).

B. Altanglische (nordh.) vocale unter dem einfluss von nachbarlauten.

m. Me. *au*.

§ 34. ae. *āw, āȝ, aȝ, ēaw* und an. *aw*.

I. *knawinge* : *awinge* (von ae. *āgan*) I, 339; *knawin* : *awin* I, 1378; *knaw* : *aw* (an. *agi*) I, 1232; : *schaw* (ae. *scēawian*) I, 1272, 1464, 1805; : *draw* (ae. *dragan*) I, 1342; *schawing* : *awn* (von ae. *āgan*) I, 1716; nur im (vi) *owyn* (einmal) I, 347. II. *lawis* (ae. *lagu*) : *dawis* (ae. pl. *dagas*) II, 2; (sonst immer *dais*, z. b. *dais* : *ways* II, 13); *dawis* auch im Bruce 6, 650 ed. Skeat. I hat nur *dais*. *law* : *aw* (an. *agi*) II, 125; : *aw* (ae. *āgan*) II, 399; *lawis* : *schawis* II, 31; *knaw* : *draw* II, 308. III. *knaw* : *draw* III, 9. IV. *law* : *aw* (an. *agi*) IV, 294.

n. Me. *ēu*.

§ 35. ae. *ēaw* > *ę̄u* in:

thewis (ae. *þēaw*) : *schrewis* (ae. *screawa*) II, 303 und IV, 5.

§ 36. ae. *ēo* + *w*.

I. *hew* : *new* I, 1680 (*ēo* + *w* : *ēo* + *w*); *treuth* (ae. *trēowð*) : *slueth* (ae. *slǣwð*) III, 146 (vgl. Curtis § 243). II. *brew* : *rew* (ae. *hrēowan*) III, 45 (*ēo* + *w* : *ēo* + *w*).

o. Me. *-ocht*.

§ 37. ae. *o* + *ht* und *ō* + *ht*.

I. *thocht* : *nocht* I, 597, 619, 632, 797, 1370, 1170, 1266; : *brocht* I, 1440; : *ocht* I, 129; *nocht* : *socht* I, 1250; : *mocht* (ae. **mohte*, vgl. Curtis § 58) I, 389, 1462. II. *thocht* : *nocht* II, 145, 193; *nocht* : *vrocht* (prt. v. ae. *wyrcan*) II, 217; : *bocht* (prt. v. ae. *bycgan*) II, 377. III. *nocht* : *thocht* III, 195; : *mocht* (prt.) III, 295.

p. Me. *-icht.*

§ 38 aangl. *e* + *ht* (= ws. *ie, i, y, i*-umlaut von *ea,* und ws. *eo* + *ht*) und aangl. *ē* + *ht* (ws. *ēo* + *ht*) erscheinen als *-icht.* Vgl. Bülbring, Anglia Beiblatt X, 1 ff.

I. *mycht* (subst. aangl. *meht*) : *richt* (aangl. *recht*) I, 35; : *rycht* I, 511, 527, 1434; : *sycht* (ae. *gesihð*) I, 123; : *slycht* (an. *slǣgþ,* ne. *sleight*) I, 519; *almycht* : *sicht* I, 641; *lycht* (aangl. *lēht*) : *sicht* I, 565; *hicht* (aangl. *hēhþo*) : *wycht* (adj. = mnd. *wicht?* Stratm. Bradl.) I, 1384; : *rycht* I, 793. II. *nycht* (aangl. *neht*) : *ryht* II, 141; *almycht* : *rycht* II, 141. III. *micht* (subst.) : *feicht* (aangl. *feht*) III, 408; : *rycht* III, 349; *slycht* (an. *slǣgþ*) : *hecht* (= *promise,* anordh. *e* in redupl. verb.) III, 168. IV. *nycht* : *hicht* (= *promise*) IV, 153.

q. Me. *ai.*

§ 39. ae. *e* + *g, æ* + *g* werden zu dem diphthongen *ai,* der mit dem diphthongen aus frz. *ai, ei* und an. *ei* reimt; (beispiele zahlreich).

Reime von *ai* zu *a* (kommen schon im XIV. jhdt. bei Barbere vor, s. Buss. Diss. p. 15). Diese reime scheinen für übergang von *ai* > *ā* zu sprechen; vgl. Luick a. a O. § 369. I. *day* : *say* (ae. *swā*) I, 689; an. *öy* : ae. *e*; *trest* : *best* I, 787; vgl. Curtis § 319. II. *thaim* : *scham* II, 427; *faire* (ae. *fæger*) : *are* (ae. *aron*) II, 208. III. frz. *aill* : frz. *al*; *petaill* (frz. *pietaille* = poor people) : *hospetaill* III, 319; an. *öy* : ae. *æ*; *traist* (verb.) : *gest* III, 358; *traist* (adj.) : *stedfast* III, 50. IV. ws. *ǣ,* angl. *ē* : frz. *ai*; *tynsaill* (s. Gl. Bruce ed. Skeat) : *consaill*; *craif* (ae. *crafian*) : *resaif* IV, 75; vgl. Curtis § 148. IV, 173.

Konsonanten.

Ohne *b* erscheint ae. *dumb* in: *dume* : *hatsome* I, 670; *dwmis* : *ourcumys* III, 42; ne. *debt.* frz. *dette* ohne *b* in *det* : *bet* (ae. *bētan*) I, 1071; *det* III, 110 (vi).

ae. *f* ist assimiliert oder ausgefallen. I. *lard* : *rewarde* I, 1009, 1614; *lady* I, 1136 (vi); *hed* : *dede* (ae. *dēaþ*) I, 165; I, 169 (vi.) etc.; in den verbalformen *has* I, 207, 1122 etc. (vi.); *had* I, 1716 etc. (vi.). Daneben aber oft *havis* I, 80, 316, 427, 749, 1125, 1128, 1517 (vi.). II. *lord* : *discord* II, 440; *hed* II, 352 (vi.); *has* : *mais* II, 254; *has* II, 19, 238 etc. (vi.); *had* II, 53, 58, 345 (vi.); *abwne* (ae. *abufan*) II, 179 (vi.). III. *lord* : *ford* (*for* + *it*) III, 389; *hed* : *ded* (adj.) III, 67; *hed* III, 414 (vi.); *has* III, 19, 160, 342 etc. (vi.). IV. *has* IV, 88, 143, 145, 301 (vi.); *had* IV, 221, 248 etc. (vi.). In II, III, IV ist im gegensatz zu I nie *havis* geschrieben; also in I ältere formen.

ae. *f* ist in *u* übergegangen. I. *our* (ae. *ofer*) I, 455 (vi.); *atour* (ae. *æt ofer*) I, 488 (vi.); *ourtan* I, 1487. II. *our* II, 111 (vi.); *atour* II, 290 (vi.); *ourseis* II, 63 (vi.). III. *our* : *four* (ae. *fēower*) III, 316; *our* III, 59 (vi.); *ourcumys* III, 41 (vi.). IV. *our* IV, 31, 42 (vi.).

ae. *swā* erscheint als *swa*, *sa* und *so* (auch *say* geschr.) I. *alswa* : *twa* I, 140; *say* : *day* I, 689; : *thai* I, 1574; *swa* I, 53, 79 (vi) etc.; *sa* I, 95 (vi); *so* I, 19 (vi) etc.; zu *so* vgl. unter ae. *ā* = germ. *ai* § 10; II. *sa* II, 41, 73, 309 (vi) etc.; III. *swa* : *fa* III, 332; *swa* III, 354 (vi); IV. *so* IV, 195 (vi); *sa* IV, 217 (vi).

Im anlaut ist *v* und *w* oft miteinander verwechselt.

Vom auslaut des wortes *that* wurde *t* zum anlaut des folgenden wortes gezogen in: *the tother* I, 138, 302, 34 etc. Unorganisch ist *t* am wortende in *thocht* (an. *þoh*) I, 560, 609 etc.; II, 182 etc.; III, 197, 206 etc.; IV, 35 etc.; ebenso in *nychtbour* (ae. *nēahgebūr*) I, 402, 1436; IV, 183; *t* ist geblieben in *fyfte* I, 227, 1412; in *sext* I, 1570; *sevynt* I, 1670; $t + d > d$ in *ado* (*at do*) IV, 143; *t* gefallen in *tras* (= *traist*) I, 167; ohne *t* erscheint *correkis* II, 92, *correk* II, 461, *correkyt* IV, 151.

Ohne *d* ist noch *len* (ae. *lǣnan*) I, 1200 (vi); II, 384 (vi); *sudandly* I, 792 (frz. *soudain*), *sudan* II, 327 neben *sudand* II, 470; *sudane* III, 209, 336; unorganisches *d* in *soferand* (afrz. *soverain*) I, 100; *tyranndry* I, 699, 1487 (frz. schon *tyrant*), auch *tyrand* I, 1491; *somondynge* (ne. *summoning*) III, 383. Ausgefallen ist *d* in *frenschip* III, 220.

In den worten ne. *father, mother, together, whether* findet sich in I *d* und *th*, in II, III nur *th*; also auch hier in I die

älteren formen. I *faþeris* I, 3; *faþir* 1, 6; *moþer* I, 942; *fader* I, 847; *moder* I, 847; *moderis* I, 940; *moder* I, 1253; *togidder* I, 273; II. *mothir* II, 443; *faþer* II, 443; *quhey* (*y* = *þ*) II, 308; III. *quhethir* III, 10, 24, 25; *faþeris* III, 174; *moþer* III, 253.

Hundereth (ae. *hundred*) I, 1626 (vi) mit einwirkung von an. *hundrað*. Im auslaut ist *d* zu *t* geworden in: *efterwart* : *part* I, 889, 427, 965, 1166, 1560, 1749; : *hart* (ae. *heorte*) II, 18; *frawant* II, 278 (vi); *efterwart* III, 46 (vi). Die altfranz. endung *-ant* erscheint als *-and* in *sembland* I, 1079 (vi); *habondand* I, 364 (vi); *excedandly* II, 23 (vi); *endurand* III, 36 (vi); *cunnand* (afrz. *covenant*) III, 385; *servand* : *land* III, 414; 389 (vi); *clamand* : *hand* III, 313; *fenȝeand* IV, 20 (vi).

Ae. *hit* = *es* hat sich mit dem vorhergehenden wort verbunden und ist zu *d* geworden; vergleiche dazu und zu *begylyt* : *wyld* I, 1460, in der einleitung zu unsern texten die notiz Murrays, p. XI, ferner Murray, The Dialect of the Southern Counties of Scotland p. 198. I. *feild* (*feil* + *it*) : *eild* I, 1103; III. *dud* (*do* + *it*) : *gud* III, 73; *stald* (*stal* + *it*) : *hald* III, 301; *ford* (*for* + *it*) : *lord* III, 387; IV. *dud* : *gud* IV, 201.

Mit *d* erscheint: I. *dede* (ae. *dēað*) : *stede* I, 7, 166; : *red* I, 1069; *ferd* (ae. *fēorþa*) I, 4, 25, 187, 1272; II. *erd* (ae. *eorðe*) II, 150 (vi); *erdly* II, 40 (vi); *wordy* (ne. *worthy*, ae. *weorðig*) II, 169 (vi); III. *ded* : *sted* III, 285; : *fed* III, 90, 334, 415; *ded* III, 32, 290 (vi); *byrding* (ae. *byrðen*) III, 257. Ae. *þ* erhalten in *couth* I, 668, 1720, 1782 (vi); II, 52, 464 (vi). Ae. *þ* ausgefallen in *worschipful* (ae. *weorðscipe*) I, 453 und in *unes* (ae. *unēaðes*) I, 1675. Ae. *þ* im auslaut zu *t* in: *hicht* (*hēhðo*) : *wycht* I, 1384; *stalwartnes* (zu ae. *stǣlwyrðe*) I, 280.

Statt *th* ist oft *tht*, *cht* geschrieben: I. *sucht* I, 1709; *batht* I, 1184; *blycht* I, 1265; *furcht* 1, 132; *scatht* I, 456; *blytht* I, 575; II. *soucht* (ae. *sōþ*) II, 258; *blychtnes* II, 341, 364; *blycht* II, 381; *furcht* II, 386; III. *blycht* III, 223, 231, 404; *furtht* III, 341. Dies nur eine graphische eigentümlichkeit.

Ae. *sc* ist immer *s* in *sall* und *suld*; frz. *ss* ist *s* in *flwrys* : *vys* II, 83; *punis* II, 197; gleich *sch* in *perishing* IV, 239; *weschell* III, 381.

Ae. *beforan* kommt in I nur als *before* vor: I, 5, 1554 i. r.: *memor*; I, 113 i. r.: *tressour*; II hat *before* : *store* II, 435, daneben *beforne* : *corne* II, 60; III *before* : *store* III, 144.

Ae. *rǣden* in *hatrent* I, 319; *hattrent* III, 392.

Ae. *l* ist geschwunden in: *sic, sik, swyk* in I (vi); daneben auch *swylk* z. b. I, 159; II, III, IV haben nur *syk*: II, 131; III, 11, 1226; IV, 96; *wad* = *would* IV, 212 (vi); *l* ist erhalten in *mekle* I, 172 etc.; II, 432 etc.; *mekle* : *fekle* III, 373 etc.; *mekill* IV, 9 etc.; *lytill* I, 1292; II, 12 etc; *ilke* I, 44, 66 etc.; IV, 84; *ilkan* I, 287; II, 12; *quhilk* I, 119, 155 etc.; II, 64; III, 34, 46; IV, 51, 56, 201 etc.; *everilk* II, 82; IV, 54; ae. *ealswā* findet sich als: *alswa* I, 140; *als* I, 587, 1342; *as* oft; in II, III, IV nur *als* und *as*: II, 36, 71, 304; III, 296; IV, 297, 312; etc.

Mouilliertes *l* reimt in I nur mit sich selbst; in III, IV auch mit anderem *l* : *petaill* (frz. *pietaille*); *hospetaill* III, 319; *consaill* : *tynsaill* (*tyn* + ws. *sæl*) IV, 173;

Metathesis findet sich in: *throw* (ae. *þurh*) I, 239; *third* I, 153; *gers* (ae. *græss*) I, 1146; *Cornikes* II, 4; *cors* (ne. *cross*) II, 129; *gyrnis* III, 162; *fristit* I, 1004, *frysting* I, 1005; daneben *ryne* I, 1244; *brest* (ae. *berst*, an. *brestr*) I, 368; *thride* I, 302, 381 etc.; *byrnis* I, 826; *fyrst* I, 998; *thretty* I, 1155, 1275; *byrnand* IV, 40 etc.

Die assibilierung des ae. *c* ist nicht eingetreten in: I *sic* I, 39; *sik* I, 718 etc., *swyk* I, 11; *swik* (ae. *swīc*) : *elyk* I, 1030; *swylk* I, 159; *ilk* I, 44, 66 etc.; *ilka* I, 738; *ilkan* I, 287; *quhilk* I, 119, 155 etc.; *rek* (ne. *reach*) I, 1500; *kynryk* I, 1188; *rich* (als verb) I, 1025 ist aus dem *franz.* II. *ilkan* II, 12; *everilk* II, 82; *syklyk* II, 59; *harsk* III, 288 etc., aber *spech* II, 86 (vi), III, 376 (vi).

Verstummt ist das ae. *c* in der adverbialendung *-ly* (südme. *-liche*; Curtis § 413 leitet mit Ten Brink *-ly* von an. *-ligr-liga* ab). *-ly* ist sehr häufig im reim; daneben *lyk* : *kindlyke* I, 835; im versinnern öfter *lyke* : *godlyk* I, 59, 79; *devillyk* I, 94; *frendlyk* I, 278; *ewynlyk* I, 406, 876; *godlyk* : *lyk* (= *gleich*) III, 25; *costlyk* IV, 31 (vi). ae. *macian* nnd an. *taka* haben bald verkürzten, bald ganzen stamm: I *mak* : *strak* I, 256; *tak* I, 16, 208; *takis* I, 132; *mak* I, 160; *makis* I, 125, 154; *maid* I, 490, 495, 569; *mais* I, 189; *tane* : *ane* I, 769; *ourtan* I, 1487; *ta* I, 1497, 1498; II. *mais* : *ourgais* II, 16; : *has* II, 253; *ma* II, 296; *mak* II, 52, 53; *makis* II, 69; *takis* II, 114, 120; III. *tais* : *mais* III, 99; *tak* : *lak* III, 340; *takis* : *makis* III, 5; *makis* : *lakis*

III, 136; *maid* III, 388; IV. *tak* : *lak* IV, 197; *takis* IV, 10; *maid* IV, 304, 309.

Ae. *g* erhält sich in der konjunction *gif*; ae. *geēōðe* erscheint als *ȝede* I, 1364; *gelīce* > *elyk* I, 1030; *gewill* > *I-will* I, 517; *genōh* > *Ineuch* II, 88; *gewis* > *Iwys* II, 76; sonst ist das ae. prefix geschwunden. — *strenth* I, 258, 1680 (vi) und *lenth* I, 1676 (im reim mit sich selbst) sind ohne *g*. — Die endung *-ing* des verbalsubstantivs ist erhalten; nur im versinnern: *spekin* I, 218; *lypnyne* I, 594.

Ein *g* ist fälschlich hinzugefügt in: *laiting* (= lateinisch) I, 1524; *vyting* (= *wryting* = *written*) I, 1355; *schawing* : *awn* I, 1716; *awinge* : *knawinge* I, 339 (vgl. anm. p. 123 des textes); *fundinge* III, 317; *cusingage* (frz. *cosinage*) II, 329; *byrding* (ae. *byrðen*) III, 257; *selding* IV, 210 (*seldin* II, 122); *maidinge* IV, 132 neben *madenis* IV, 203, 217, 220, 252; *s* ist ae. *ongegn* angehängt: *agains* III, 225.

Auslautendes *s* ist noch stimmlos in: *was* : *tresopas* I, 1178, 1236; : *grace* I, 1364; *was* : *gudnes* II, 276; *vas* : *gudlynes* II, 232; ebenso als flexivisches *s*: I. *is* : *mys* I, 173; : *blis* I, 1759; *this* : *mys* I, 39; *belys* : *wyce* I, 133. II. *is* : *Iwys* II, 76; *claithis* : *riches* II, 116. III. *is* : *justice* III, 280; *dois* : *contraryous* III, 96; : *wertewz* III, 400. IV. *is* : *mys* IV, 224.

Stimmloses *s* bezw. romanisches *c* reimt mit stimmhaftem *s* in: I. *office* : *wys* (subst. ae. *wīse*) I, 221; *price* I, 217 :; *service* I, 231 :; *quantice* I, 382 :; *quyntis* I, 395; : *wis* (adj. ae. *wīs*); *dyce* : *unwys* I, 1248. II. *justice* : *rycht-wyce* (= *wise*) II, 153; *service* : *vys* (adj. ae. *wīs*) II, 397; *disspice* (ne. *despise*) : *vys* (subst. ae. *wīse*) II, 322. III. *price* : *wys* (subst. ae. *wīse*) III, 81. IV. *giglotrys* : *wys* (adj. ae. *wīs*) IV, 122; *wyce* (ne. *vice*) : *wys* (adj. ae. *wīs*) IV, 209.

Veränderung der vorsilbe in folgenden französischen worten tritt ein: *enschew* (frz. *eschiver*) I, 298, 1061, 870; *enchapis* I, 768; *eschapis* I, 878; *chap* IV, 198 (frz. *échapper*); *ensampil* I, 881, 1464 etc.; III, 256; IV, 218; *sampill* II, 163; IV, 183; *spous* (afrz. *espouser*) III, 247, 249; *sclandyr* (frz. *esclandre*) III, 153; *statis* (frz. *estate*) I, 373, 570 etc.; *stat* IV, 54; *mandments* (frz. *commandments*) II, 430; *stress* (frz. *destresse* = *force*) IV, 252; *par* (frz. *impeirer*) I, 1219.

h abgefallen in *arang* I, 244; *air* (ne. *heir*) I, 1291, 1297; 1310; *ypocryte* I, 672 etc. — *h* hinzugefügt in *haboundand* I, 364, 1384; *habondans* I, 676; *hordand* I, 1476; *habound* II, 240; *abhomynable* II, 189; *p* eingeschoben in *condampnit* I, 359; *condampnacione* I, 985; *dampnyng* II, 222; *dampnyt* III, 256, 426, 438; IV, 236; — *r* eingeschoben in *rebaldry* (frz. *ribaudie*) III, 183; *r* gefallen in *socery* (frz. *sorcerie*) III, 439: *encumbrice* (mit *b*) I, 1657 neben *cumrytly* I, 1678; *cummyr* II, 350; (frz. *combrer*).

Die ganze Arbeit erscheint unter dem Titel „Untersuchungen zu Ratis Raving und dem Gedicht The Thewis of Gud Women“ in Heft XII der Bonner Beiträge zur Anglistik.